



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 8

קצת ביאור על זה

Breve explicación de esto



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/mikeitz/8/

1 קצת ביאור על זה

Una breve explicación de esto

2 הנה בת הוא בחי המתברר. ואחותי שהוא בחי מארי תורה הוא המברר. וכמ"ש בת"ז [בתיקוני זהר] פקודא לאפרשא בין דכיא כוי (שהוא בחי תורה להבדיל בין הטמא לטהור כוי) ודברי אשר שמתי בפ"ך.

Ahora bien, "hija" es el nivel de lo que es refinado, y "mi hermana", que es el nivel de los maestros de la Torá, es quien refina. Como está escrito en Tikkunei Zohar: "El precepto de distinguir entre lo puro", etc. (que es el nivel de la Torá, "separar lo impuro de lo puro", etc.), y "Mis palabras que he puesto en tu boca".

והוא ענין כשר לפני המלך. משא"כ בת בחי מצות כעבד לפני המלך. והכל נרמז בנר חנוכה.

Y este es el sentido de "como un ministro ante el rey"; en cambio, "hija" es el nivel de las mitzvot, "como un siervo ante el rey". Todo esto está aludido en la lámpara de Janucá.

(עיי' פע"ח [פרי עץ חיים] שער חנוכה פ"ד וכן בשער השבת בתחלת פ"ד) ג' יחודים הוי' אהיה. הוי' אלקים. הוי' אדני. גימ' [גימטריא] נר.

(Véase Pri Etz Chaim, Sha'ar Chanukah, capítulo 4, y asimismo Sha'ar HaShabbos, al comienzo del capítulo 4.) Tres unificaciones: Havaia y Ehe-yeh; Havaia y Elokim; Havaia y Ado-nai: [en conjunto,] el valor numérico de ner (lámpara).

יחוד הוי' אהיה שהוא יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע"י מס"נ [מסירות נפש] בק"ש [בקריאת שמע] הארת הכתר.

La unificación de Havaia y Ehe-yeh, que es la unificación de Aba e Ima (Jojmá y Biná), se logra mediante el autosacrificio (mesirut néfesh) en la lectura del Shemá, la iluminación de Kéter (la Corona).

ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] (היינו יחוד הוי"ה אלקים) הוא ע"י התורה ויחוד הג' (הוי' אדני) בחי המצות הוא כשבאים כל האורות בבחי חותם. והוא ענין תתן אמת ליעקב. כי תורת אמת הוא בז"א ומלכות מקבלת בבחי חותם.

Y la unificación de Zeir Anpín (los atributos emocionales) y Nukvá (lo femenino / Maljut) —es decir, la unificación de Havaia y Elokim— se logra mediante la Torá; y la tercera unificación (Havaia y Ado-nai), el nivel de las mitzvot, tiene lugar cuando todas las luces llegan a modo de sello. Y este es el sentido de "Darás verdad a Yaakov", pues la Torá de verdad está en Zeir Anpín, y Maljut (soberanía) la recibe a modo de sello.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] יתעלה בחי' בת כי יהיה גדול כח המתברר שהוא משם ס"ג [שם ס"ג] כנודע כי נעוץ
סופן כו' וסוף מעשה כו'

Y en el Tiempo Venidero, el nivel de “hija” será elevado, pues será mayor el poder de lo que es refinado, que proviene del Nombre Sag, como es sabido, porque “su final está insertado [en su principio]”, etc., y “lo último en la acción”, etc.

ויהי' [ויהיה] בבחי' תגא על רישיה (כמ"ש ברע"מ [ברעי"א מהימנא] פ' תרומה ד' קנ"ח א' ושאר דוכתי):

Y estará a modo de “una corona sobre su cabeza” (como se afirma en Ra'aya Mehemna, Parshas Terumah, página 158a, y en otros lugares).



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY-NC 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Sinagogas, escuelas y proyectos sin fines de lucro pueden copiarla, imprimirla y compartirla libremente, y pueden pedir donaciones para cubrir el costo de impresión; nunca puede venderse. Citen a Kehot Publication Society y likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/mikeitz/8/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak